

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 71 (1945)
Heft: 5

Artikel: Fremdwörter im Dienst
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-483279>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Waagrecht:

1 Initialen eines Militärspitals (leicht geschüttelt); 2 Gumped im Heu umenand (ö = 1 Buchst.); 3 Solange noch eine in uns lebt; 4 Bundesrat; 5 ???; 6 wer ohne solche lebt, lebt in den Tag hinein; 7 ...e-...e-Fliege überträgt Krankheiten; 8 eine solche Medaille ist des Sportlers Ehre; 9 auch der schlaueste Fuchs kann einmal darin gefangen werden; 10 feuerspeiender Berg auf Sizilien; 11 Trennung; 12 + 13: Vorname vieler Papageien; 14 ???; 15 ???; 16 Wonnemonat; 17 bekannt ist diejenige von Gibraltar (ohne Ende); 18 wo in der Schweiz; 19 der vierbeinige Kamerad des Säumers; 20 zwei gleiche Vokale; 21 mit en ziert er die Brust; 22 ist oft leichter als gehorchen; 23 französisches Fürwort; 24 Nebenfluß des Arno; 25 Elektrizitätswerk; 26 in der Stadt zu finden; 27 ???; 28 schrecklichste Kriegswaffe; 29 Atmosphäre (abgekürzt); 30 inhaltslos; 31 Rebensaft (Dialekt); 32 König (italienisch); 33 ?????; 34 Geduldssportanhänger; 35 Tonart; 36 erste Stufe der Wehrmannausbildung; 37 französischer Artikel; 38 ???; 39 es gibt viele Dinge, die einem in den Weg treten können.

Senkrecht:

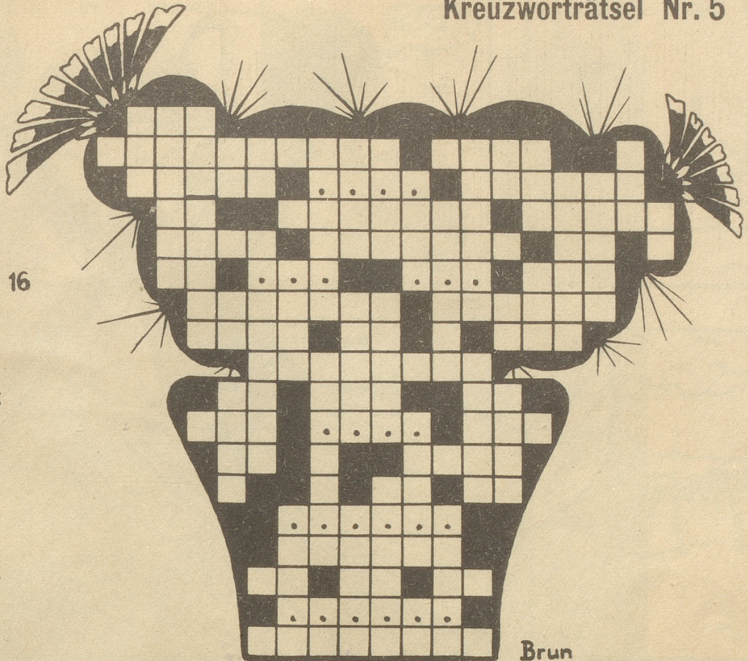
1 Er ruht still; 2 beste Kindererzieherin; 3 zwei Teile des Baumes; 4 französisches Fürwort; 5 zwei Vokale; 6 fährt über den Ozean; 7 norwegische Münze (ö = 1 Buchstabe); 8 poetischer Männername; 9 die Schwalbe flog über diesen See; 10 niedrig (italienische männliche Mehrzahl); 11 schwimmende Wehrmacht; 12 für die Verbrecher; 13 Mitte von 10 waagrecht; 14 Nachtvogel; 15 Untiefen; 16 's Gegeteil vo grad; 17 dieses Schiff führt Kies und Sand über den See; 18 Dich wohl, Du altes Haus; 19 unsere Confédérés (ch = 1 B.); 20 allein macht es auch nicht glücklich; 21 mit M Ort im Tessin; 22 Konsonanten von 30 waagrecht; 23 Schaden (französisch, i repe-

Kreuzworträtsel Nr. 4

Auflösung: «Lueg det die sebe flotte Blume!»

Kreuzworträtsel Nr. 5

1
2 3
4 5 6
7 8 9
10 11 12
13 14 15 16
17 18
19 20 21
22
23 24 25
26 27 28
29 30
31 32
33
34
35 36 37
38
39



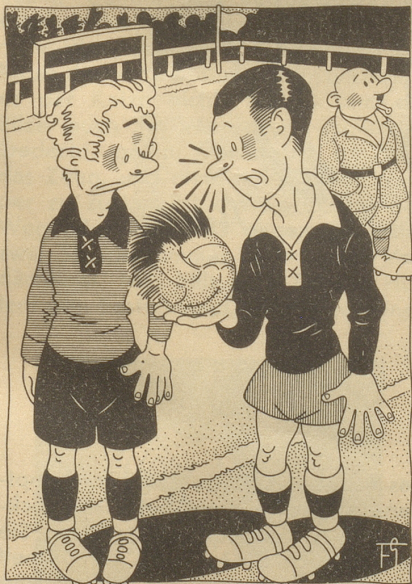
Brun

1 2 3 4 7 9 11 14 17 20 23 25 27 30 32 33 34 35
5 8 10 12 15 18 21 24 26 28 31
6 13 16 19 22 29

Was sieht der Pessimist an diesem Kaktus!

tiert); 24 Laubbäume; 25 Hausangestellter; 26 wohnt in Liberia; 27 Männername (abgekürzt); 28 Chönd .. luege; 29 Handelsgut; 30 Schiedsrichter (abgekürzt); 31 großes Gewässer (fran-

zösisch); 32 Inselgruppe in der Ostsee; 33 deutsche Schiffahrtsgesellschaft (y = i); 34 soll man nicht ins Feuer gießen; 35 spanischer Artikel.



«Wele Löli gaht mir etz gogen es Haarwuchsmittel uf de Bole schtriche?!»

Fremdwörter im Dienst

Ein Detachement Rekruten übt Sammlungsformationen. Die Glieder richten sich und warten gespannt auf den Ruf: «Detachement gut!» Endlich tönt's von hinten: «Testament gut!»

In der Theoriestunde wird über pyrotechnische Zunder gesprochen. In der nächsten Stunde wird abgefragt. Der Offizier hält einem Rekruten einen solchen Zunder hin und fragt, was das sei. Schlagfertig kommt die Antwort: «Ein bürokratischer Zunder, Herr Hauptmann!» -b.

Sehr besorgt

Füsilier Blüemli beklagt sich über Magenschmerzen und geht zum Sanitätler Dummerli: «Du, hesch Du mir öppis fürs Buchweh?» Dummerli, erbost, gestört zu werden, gibt lakonisch zur Antwort: «Hetsch ja geschtert chöne uf Krankevisite cho.» H. G.

Neue Preisfrage

Der Preisragen-Onkel ist schon wieder gwundrig. Jetzt möchte er gar Deine Wünsche erfahren, deren Erfüllung Dir die neueste Errungenschaft der Technik bringen soll. Die (etwas verfängliche) Frage lautet nämlich:

Wenn das Fernsehen kommt... und es wird kommen...

was möchtest Du dann vor allem sehen?

Sag's dem Nebi nur grad heraus! Nein, schreib's auf eine Postkarte, mit dem Vermerk «Preisfrage», und sende die Antwort bis zum 7. Februar 1945 an den Nebelspalter in Rorschach. — Die besten Antworten werden belohnt.

Jung gefreit

hat niemand gereut.
Und das Glück ist vollkommen,
hat man Pfister, Möbel genommen.

